

Abilar® 10 % Wound Balm

1 tube 20 g

Read these instructions for use carefully before using the product.

The salve is used externally for topical treatment.

What is in these instructions for use

- What Abilar® 10% resin salve is and what it is used for
- Instructions for use of Abilar® resin salve
- Active substance
- Other ingredients
- Storage and stability
- Possible side effects
- Other information

Intended purpose:

The efficacy of Abilar® 10% resin salve is based on the effects of Norway spruce (*Picea abies*) resin. Abilar® 10% resin salve is used for the topical treatment of infected and non-infected wounds, at home and in professional use. The wounds can be acute or chronic; for example, a laceration, abrasion, fissure, burn, pressure ulcer, diabetic ulcer, surgical wound complication or opened abscess.

The raw resin in Abilar® 10% resin salve is purified using a purification method patented by Repolar Pharmaceuticals Oy. The composition, purity and biological and antimicrobial efficacy of the salve is determined from each production batch. The quality system of Repolar Pharmaceuticals Oy is ISO 13485:2016 certified.

Instructions for use of Abilar® 10% resin salve:

Clean the laceration, abrasion or wound and dry it. Apply Abilar® 10% resin salve directly onto the affected area once or twice a day. If necessary, the affected area can be protected with a breathable dressing or plaster. When treating wound cavities or opened abscesses, follow the instructions given by a wound care nurse or doctor. Abilar® 10% resin salve forms a protective layer on the surface of the wound to enhance healing. Avoid applying the salve to the eyes or mouth.

Active substance: Purified Norway spruce (*Picea abies*) resin.

Other ingredients: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Storage and stability: After opening will remain stable at room temperature for 1 year and unopened for a minimum of 5 years.



12M = Period-after-opening.

Pregnancy and lactation: There is no study data about possible adverse effects during pregnancy and lactation.

Interactions: No clinically significant interactions are known.

Effect on ability to drive: Does not affect the ability to drive and use machines.

Adverse effects: A possible adverse effect is an allergic reaction caused by the resin compounds of the spruce resin occurring as topical irritation of the skin in the treated area. If allergic skin reactions appear, the use of the resin salve must be discontinued. Please report any adverse effects, interactions etc. to the manufacturer.

Manufacturer:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FI-02270 Espoo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tel.: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR
PHARMACEUTICALS

11/2019

Abilar® 10% Wundsalbe

1 tube 20 g

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Abilar® verwenden. Die Salbe wird zur äußeren Behandlung eingesetzt.

In dieser Gebrauchsanweisung wird erläutert:

- Was ist Abilar® 10% Resinsalbe und wofür wird sie angewendet?
- Gebrauchsanweisung Abilar® Resinsalbe
- Wirkstoff
- INCI
- Aufbewahrung / Haltbarkeit
- Mögliche Nebenwirkungen
- Sonstige Informationen

Zweckbestimmung: Die Wirksamkeit der Salbe basiert auf biologische Eigenschaften vom Fichtenharz (*Picea abies*) aus Finnland. Abilar® 10% Resinsalbe wird zur lokalen Behandlung von infizierten und nicht-infizierten Wunden verwendet, sowohl für den professionellen Gebrauch als auch zur häuslichen Pflege. Sie wird für akute Wunden wie Schnitte, Abschürfungen, Risse und Verbrennungen verwendet sowie für chronische Wunden wie diabetische Wunden, OP-Wundkomplikationen, geöffnete Abszesse und Dekubiti.

Der Salbeninhaltsstoff Harz wird mit einer von Repolar Pharmaceuticals Oy patentierten Methode gereinigt. Die Reinheit, die Zusammensetzung und die biologische und antimikrobische Wirkung der Salbe wird bei jedem Los geprüft. Das Qualitätssystem der Repolar Pharmaceuticals Oy ist nach ISO 13485:2016 zertifiziert.

Gebrauchsanweisung Abilar® 10% Resinsalbe:

Die betroffene Hautstelle waschen und trocknen. Abilar® 10% Resinsalbe 1- bis 2-mal täglich direkt auf die zu behandelnde Hautpartie auftragen. Bei Bedarf die zu behandelnde Stelle mit Wundverband oder Pflaster schützen. Bei chronischen Wunden und geöffneten Abszessen den Anweisungen Ihres Arztes / Ihrer Ärztin folgen. Abilar® 10% Resinsalbe bildet auf die Wunde eine schützende Schicht, die zur effektiven Wundheilung beiträgt. Die Salbe nicht mit Augen oder Mund in Kontakt bringen.

Wirkstoff: Gereinigtes Harz der Fichte (*Picea abies*).

Andere Zutaten: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Aufbewahrung / Haltbarkeit: Nach dem Öffnen bei Zimmertemperatur 1 Jahr und ungeöffnet mindestens 5 Jahre haltbar.



12M = Geöffnet haltbar.

Schwangerschaft und Stillzeit: Über eventuelle nachteilige Wirkungen während der Schwangerschaft oder Stillzeit gibt es keine wissenschaftlichen Erkenntnisse.

Wechselwirkungen: Klinisch relevante Wechselwirkungen sind nicht bekannt.

Auswirkungen auf die Fahrtüchtigkeit: Die Salbe hat keine Auswirkungen auf die Fahrtüchtigkeit oder die Fähigkeit, Maschinen zu bedienen.

Nebenwirkungen: Eine mögliche Nebenwirkung bei der Behandlung mit Abilar® 10% Resinsalbe ist eine allergische Hautreaktion. Sie tritt als lokale Reizung an der zu behandelnden Stelle auf. Falls allergische Hautreaktionen auftreten, ist die Verwendung abzubrechen. Eventuelle Nebenwirkungen, Wechselwirkungen u. ä. dem Hersteller mitteilen.

Hersteller:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FIN-02270 Espoo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tel.: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR
PHARMACEUTICALS

11/2019

Abilar® 10 % Pommade pour plaies

1 tube de 20 g

Lisez attentivement cette notice d'utilisation. La pommade est à usage externe pour un traitement local.

Cette notice explique :

- Ce qu'est Abilar® 10 % Pommade pour plaies et ses applications
- Mode d'emploi d'Abilar® Pommade pour plaies
- Substance active
- INCI
- Conservation et péremption
- Effets indésirables éventuels
- Autres informations

Destination:

L'efficacité de Abilar® 10 % Pommade pour plaies repose sur les effets biologiques des composés contenus dans la résine d'épicéa (*Picea abies*) finlandais. Abilar® 10 % Pommade pour plaies a un effet favorisant la guérison des plaies puissant et scientifiquement démontré. Les plaies peuvent être de courte durée ou prolongées ; par exemple, abrasion, écorchure, gerçure, brûlure, escarre ou ulcère diabétique, complication d'une plaie chirurgicale ou abcès ouvert.

La résine brute contenue dans Abilar® 10 % Pommade pour plaies est purifiée au moyen d'une méthode brevetée par Repolar Pharmaceuticals Oy. La composition, la pureté et l'activité biologique et antimicrobienne de la pommade sont examinées pour chaque lot de fabrication. Le système de gestion de la qualité de Repolar Pharmaceuticals Oy est certifié selon ISO 13485:2016.

Mode d'emploi d'Abilar® Pommade pour plaies:

Nettoyez l'abrasion, l'écorchure ou la plaie à l'eau et séchez. Appliquez Abilar® 10 % Pommade pour plaies directement sur la zone atteinte 1 à 2 fois par jour. S'il y a lieu, protégez la zone atteinte au moyen d'un pansement ou d'un plâtre perméables à l'air. Dans le traitement des plaies cavitaires et des abcès ou-

verts, observez les directives cliniques de l'infirmier ou du médecin. Abilar® 10 % Pommade pour plaies forme une membrane protectrice sur la surface de la plaie contribuant à une guérison la plus efficace possible. Évitez tout contact de la pommade avec les yeux ou la bouche.

Substance active: Résine purifiée de tronc d'épicéa (*Picea abies*) finlandais.

Autres ingrédients: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Conservation et péremption: Se conserve à température ambiante un an ouvert et au moins cinq ans non ouvert.



Grossesse et allaitement: Aucune donnée issue d'études n'est disponible sur les risques potentiels pendant la grossesse et l'allaitement.

= Durée d'utilisation après ouverture.

Interactions: Aucune interaction significative sur le plan clinique n'a été identifiée.

Effets sur l'aptitude à conduire des véhicules: N'affecte pas l'aptitude à conduire des véhicules et à utiliser des machines.

Effets indésirables: Un effet nocif potentiel est une réaction allergique occasionnée par les composés en résines contenus dans la résine, qui se manifeste sous forme d'irritation cutanée locale sur la zone à traiter. En cas de réactions allergiques de la peau, l'utilisation de la pommade pour plaies doit être arrêtée. Nous vous prions d'informer le fabricant de tous éventuels effets indésirables, interactions etc.

Fabricant :

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FIN-02270 Espoo, Finlande
www.repolar.com
info@repolar.com
Tél.: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR
PHARMACEUTICALS

11/2019

Abilar® 10 % Pomada de para heridas

1 tubo 20 g

Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto. Pomada de uso tópico.

Contenido de las instrucciones de uso:

- Qué es Abilar® 10 % Pomada para heridas y para qué se utiliza
- Forma de administración de Abilar® 10 % Pomada para heridas
- Sustancia activa
- Componentes
- Conservación
- Posibles efectos adversos
- Información adicional

Finalidad prevista: Abilar® 10 % Pomada para heridas debe su eficacia al efecto de la resina de la picea común finlandesa (*Picea abies*). Abilar® 10 % Pomada para heridas está indicada tanto para uso profesional como doméstico en el cuidado local de las heridas ya estén infectadas o no. Las lesiones pueden ser de evolución rápida o prolongada; por ejemplo: rozaduras, erosiones, resquebrajaduras, quemaduras, escaras, úlceras por diabetes, complicaciones de heridas quirúrgicas o forúnculos abiertos.

La resina contenida en Abilar® 10 % Pomada para heridas ha sido purificada mediante el procedimiento de purificación patentado por Repolar Pharmaceuticals Oy. La composición, pureza y la eficacia biológica y antimicrobiana de la pomada se comprueba en cada lote de producción. El sistema de calidad de Repolar Pharmaceuticals Oy cuenta con la certificación ISO 13485:2016.

Forma de administración de Abilar® 10 % Pomada para heridas: Limpie con agua la rozadura, erosión o herida y séquela. Extienda Abilar® 10 % Pomada para heridas directamente en la zona a tratar 1 o 2 veces al día. En caso necesario, la zona a tratar puede cubrirse con un apósito o una venda transpirable. Para el cuidado del interior de la herida y de los forúnculos abiertos, siga las instrucciones dadas por el médico o la

enfermera. Abilar® 10 % Pomada para heridas forma una película protectora sobre la herida que favorece su rápida curación. Evite el contacto de la pomada con los ojos o la boca.

Sustancia activa:

Resina purificada de tronco de picea común finlandesa (*Picea abies*).

Otros componentes: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Conservación: A temperatura ambiente se conserva 1 año una vez abierto y, al menos, 5 años sin abrir.



= Plazo después de la apertura.

Embarazo y lactancia: No hay información de estudios sobre posibles efectos adversos durante el embarazo o la lactancia.

Interacciones: No se conocen interacciones clínicamente significativas.

Effectos sobre la conducción: No afecta a la capacidad de conducir o utilizar maquinaria.

Effectos adversos: El posible efecto adverso es la reacción alérgica a los compuestos de la resina, lo cual se manifiesta en la irritación local de la piel de la zona tratada. En caso de que se presenten síntomas de alergia en la piel, deberá interrumpirse el tratamiento con la pomada para heridas. Se ruega comunique al fabricante los posibles efectos adversos, interacciones, etc.

Fabricante:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FIN-02270 Espoo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tel.: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR
PHARMACEUTICALS

11/2019